Original Translation

АКТ ПРОВЕРКИ СОВМЕСТИМОСТИ

Между программными продуктами

Kaspersky Industrial Cyber Security продукция компании

АО «Лаборатория Касперского»

Россия, 125212, г. Москва, Ленинградское шоссе, 39А, стр.2

Здесь и далее именуемый как «KICS» и «Лаборатория Касперского», соответственно

и

ОИК-ДИСПЕТЧЕР НТ

продукция компании

000 «НТК ИНТЕРФЕЙС»

Россия, 620043 г. Екатеринбург, ул. Заводская 77

Здесь и далее именуемые как «ОИК-ДИСПЕТЧЕР HT» и «НТК ИНТЕРФЕЙС», соответственно

НТК ИНТЕРФЕЙС и Лаборатория Касперского настоящим актом заявляют о возможности совместного использования упомянутых программных продуктов в единой информационной системе, о совместимости этих программных продуктов, позволяющей добиться выполнения определенных требований информационной безопасности автоматизированных систем управления технологическими процессами (далее АСУТП), в которых данные продукты эксплуатируются совместно:

ОИК-ДИСПЕТЧЕР HT и KICS являются программными продуктами, используемыми в автоматизации передачи и распределения электрической энергии. ОИК-ДИСПЕТЧЕР HT является автоматизированной системой управления технологическим процессом. KICS является комплексным инструментом обеспечения информационной безопасности АСУ ТП.

НТК ИНТЕРФЕЙС и Лаборатория Касперского произвели обширное испытание ОИК-ДИСПЕТЧЕР НТ и KICS на совместимость в рамках единой информационной системы. В результате испытаний было выявлено, что, с учетом их индивидуальных требований к среде, продукты могут быть использованы в рамках единой информационной системы. Проведенные испытания не выявили какихлибо проблем совместимости между продуктами.





STATEMENT OF COMPATIBILITY

between

Kaspersky Industrial CyberSecurity

the product of

AO "Kaspersky Lab"

39A/2 Leningradskoe Shosse,

Moscow, 125212, the Russian Federation

hereinafter referred to as "KICS" and "Kaspersky" respectively

and

OIC Dispatcher NT

the product of

"NTK Interface" LLC

77 Zavodskaya Str., Ekaterinburg, 620043, Russia

hereinafter referred to as «OIC Dispatcher NT» and «NTK Interface» respectively.

NTK Interface and **Kaspersky Lab** hereby declare the possibility of mutual apply of the mentioned software products in unified information system, compatibility of these software products, allowing to meet certain information security requirements for automated process control systems (hereinafter referred to as APCS), these products are mutually run:

OIK Dispatcher NT and **KICS** are software products used in automation of electric power transmission and distribution. **OIK Dispatcher NT** is the automated process control system. **KICS** is an integrated cybersecurity solution for critical infrastructure and industrial automation.

NTK Interface and **Kaspersky Lab** conducted extensive testing of the **OIK Dispatcher NT** and **KICS** compatibility within unified information system. Tests proved the possibility of use the products in unified information system, taking into account their individual environmental requirements. The tests have not revealed any compatibility problems in products.

Original

Установлено совместно, в соответствии с требованиями и руководствами по установке и настройке, в единой информационной среде продукты ОИК-ДИСПЕТЧЕР HT и KICS своей функциональностью обеспечивают выполнение части требований информационной безопасности, определенных в Приказе № 31 «Об утверждении Требований к обеспечению защиты информации в автоматизированных системах управления производственными и технологическими процессами на критически важных объектах, потенциально опасных объектах, а также объектах, представляющих повышенную опасность для жизни и здоровья людей и для окружающей природной среды» Федеральной Службы по Техническому и Экспортному Контролю Российской Федерации (ФСТЭК) от 14 Марта, 2014.

Помимо установки и использования обоих продуктов, для реализации всех требований информационной защищенности в каждом конкретном классе автоматизированных систем могут быть необходимы другие меры. Фактические принимаемые меры будут зависеть от конкретных требований информационной безопасности предъявляемых к объекту защиты, а также архитектуры АСУ ТП объекта. Такие меры могут, помимо прочего, включать в себя установку и использование других программных или аппаратных продуктов, соответствующее конфигурирование продуктов и создание или корректировку организационных процессов.

ООО «НТК ИНТЕРФЕЙС»

АО «Лаборатория Касперского»

Дата:

Дата:

10 мая 2017 года

10 мая 2017 года

Должность:

Должность:

Директор

Управляющий директор, Россия и страны СНГ

Подпись-

(Дмитриев Д.Н.)

(Земков С.А.)





Translation

Installed together, according to requirements and installation and control guidelines, in the unified information environment, OIK Dispatcher NT products and KICS their functionality ensure that some information security requirements are met, Specified in Order No. 31 " About approval of Requirements to ensure information protection in automated systems of control of production and technological processes at critical objects, potentially dangerous objects, as well as objects that pose increased danger to human life and health and to the environment" of the Federal Service for Technical and Export Control of the Russian Federation" (FSTEC) "of March 14. 2014.

Besides installing and using both products, other measures may be necessary to complete all information security requirements for each specific class of automated systems. The actual measures taken should depend on the specific information security requirements for the object, as well as the APCS architecture of the object. Such measures may include, but are not limited to, installation and implementation of other software or hardware products, appropriate product configuration, and creation or adjustment of organizational processes.